

Sara Madah “Enggai”



Disukung ulih:

YAYASAN
HASANAH
 A foundation of Khazanah Nasional

Prihatin
Pakej Rangsangan Ekonomi Prihatin Rakyat

JAKU TANGKAN NGAGAI PEMACHA

Semua nemiak mit nyengkaum iya ke bisi penimpang pendiau ulih nyadi mansa dipenyati orang sechara seksual. Nemiak mit ke timpang pendiau mudah agi nyadi mansa laban sida ngembuan penanggul ari chara berunding enggau bejaku dikena mereti, madah ngagai orang bukai tauka minta bantu lebuu sida dipenyati. Nganjung nemiak mit timpang pendiau ngagai pusat tauka palan pengintu tau mega ngujungka penusah tu tau nyadi ba sida.

Cherita tu bekaul enggau Sara, siku nemiak mit ke ngembuan *cerebral palsy*. CP iya nya siti penyakit ke ngujungka orang enda tentu ulih engkebut, enda ulih ngimbangka tubuh diri sereta enda tentu ulih meretika utai. Tanda-tanda CP bebida nitihka tikas raya tauka enda raya. Entara tanda ngembuan penyakit tu iya nya enda tesukungka selangkuh tubuh iya empu, enda ulih bejaku enggau terus, bisi penanggul ba untak sereta tusah deka ngunyah enggau nelan pemakai.

Sara Madah “Enggai”





Tiap pagi, siku nembak beumur 9 taun
ke benama Sara enggau apai iya nganti
van datai ngambi iya ngagai palan
aktiviti nembak *cerebral palsy*.



Sara ngembuan penyakit *cerebral palsy* ke ngujungka iya tusah deka bejalai, megai utai sereta enda terus bejaku.



Sehari tu, Aya San ke nyadi deriba
palan aktiviti, datai ngambi Sara
enggau kaban iya, Abu enggau Maria
mansang ngagai palan aktiviti.



Sepengudah Aya San datai, iya
lalu mantu Sara tama ngagai van.
Sara chukup gaga betemu enggau
bala kaban iya dalam van.



Ba palan aktiviti, ahli terapi jaku mantu Sara belatih bejaku enggau terus. Iya mega ngena charta komunikasyon.



Chukup jam pulai, Aya San lalu
nganjung Abu enggau Maria pulai
dulu sebedau iya nganjung Sara.



Minggu siti, sepengudah nyangkaika
Abu enggau Maria, Aya San meri Sara
gula batu. Sara chukup gaga.



Maya Sara datai di rumah, apai iya meda jari iya nyau likat. Apai iya mega tetemuka bungkus gula batu dalam beg iya. Lebuah apai iya nanya, Sara lalu nyaut, “Ayyy...a”.



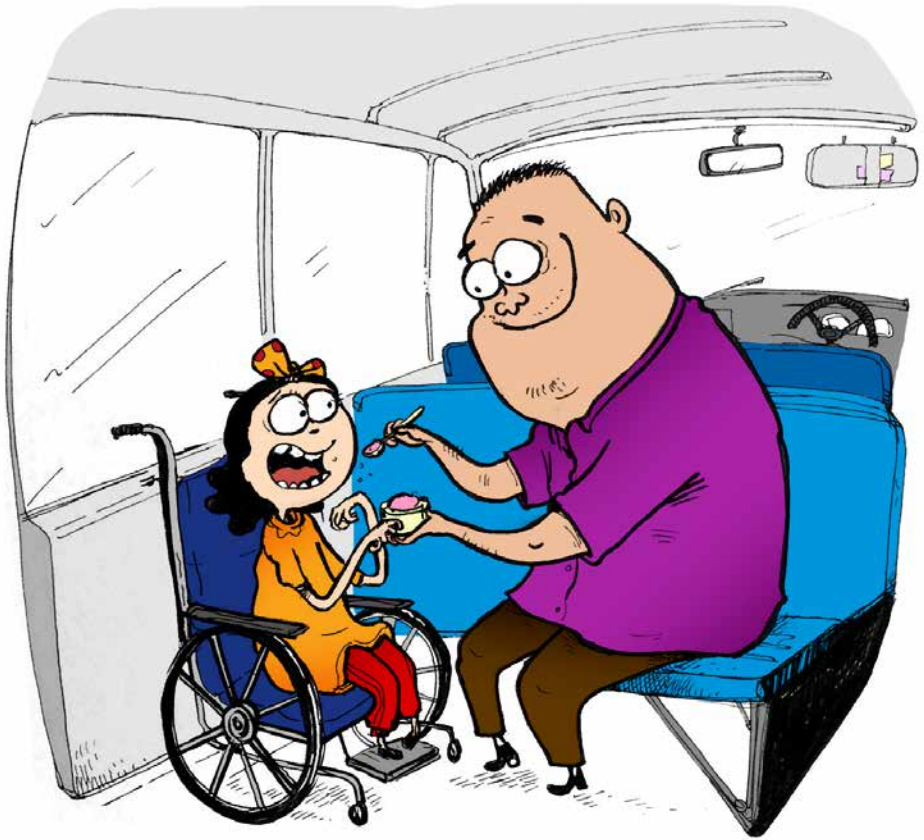
Hari beganti hari, apai Sara beratika tiap kali Sara pulai ke rumah, iya suah mai gula batu enggau coklat ke diberi Aya San.



Hari siti, maya benung ba rantau jalai,
Aya San madahka diri deka meri siti
perais ngagai Sara. Sara pan lalu gagit.



Aya San melika Sara sekelim.
Udah nya, iya lalu ngetuka van
iya ba siti jalai ti sunyi.



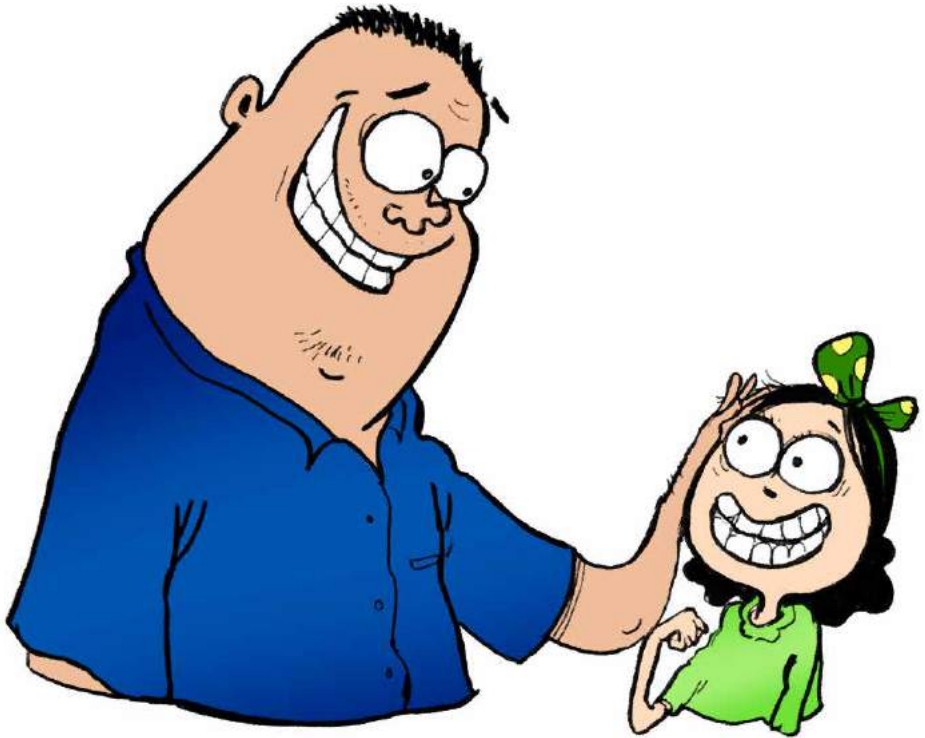
Aya San mantu Sara makai sekelim
laban iya enda tentu ulih megai sudu.
Sara pan gaga.



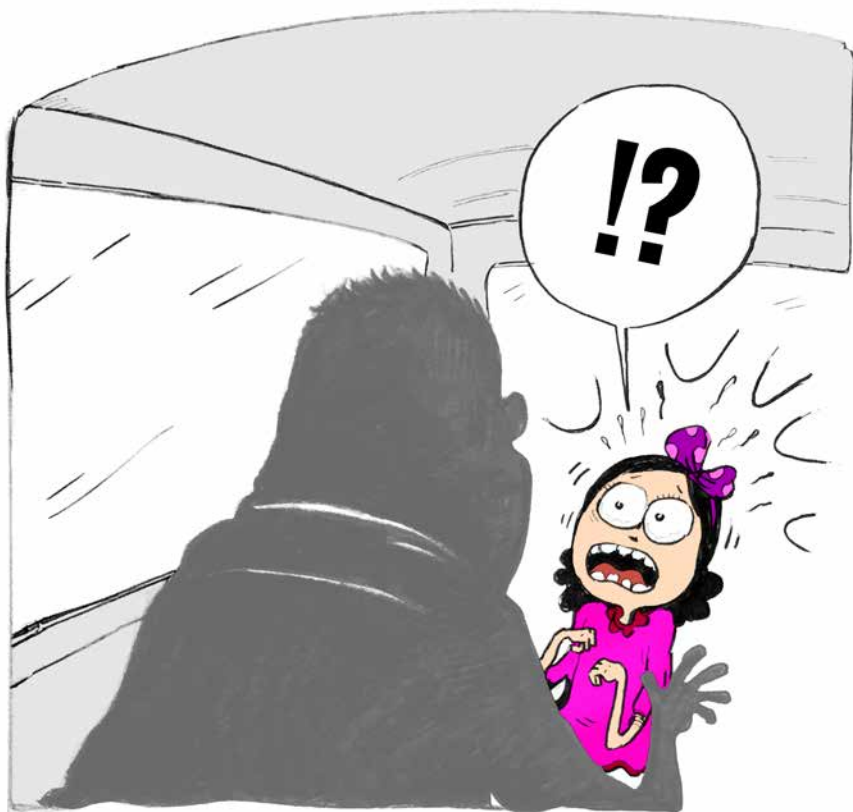
Maya Aya San nyangkaika Sara ba rumah,
apai iya lalu nanyaka kebuah sida laun
pulai. Aya San nyaut, “Jalai sekut”.



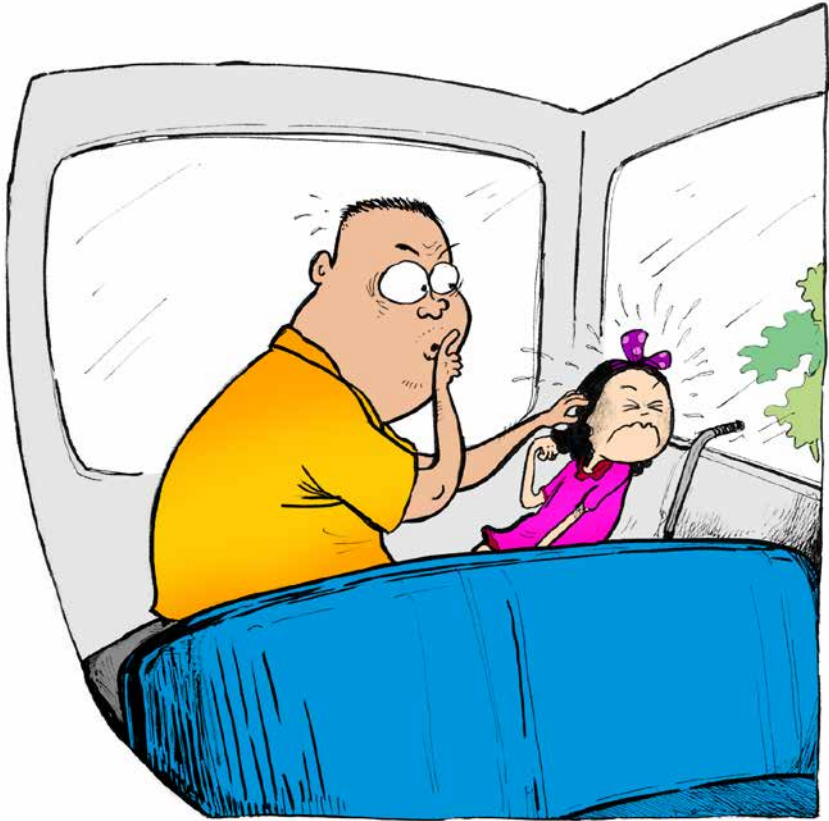
Ninting minggu, Aya San suah
melika Sara sekelim.



Aya San nusui cherita ti ngasuh
Sara ketawa. Iya madahka seduai
iya Sara kaban rapat. Iya pan lalu
negu pala sereta murus bau Sara.



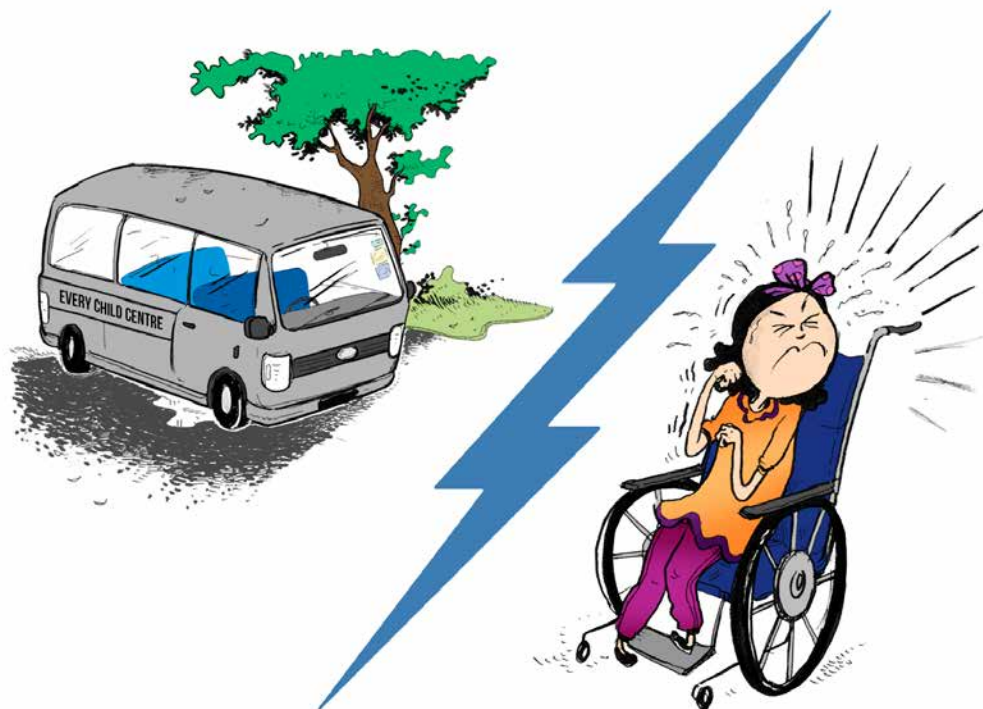
Hari siti, sepengudah tembu makai
sekelim, enda memukai Aya San
namaka jari iya ngagai baju Sara
lalu ngagai tanchut iya.



Sara berasai tekenyit sereta takut.
Aya San lalu madah, “Anang irau. Tu siti
main ti chukup ngerinduka ati. Anang
nusui ngagai orang bukai, au?” Udah nya,
iya lalu nganjung Sara pulai ke rumah.



Lemai nya, Sara enda bemunyi.
Iya pan nadai bermain enggau
mayau iya.



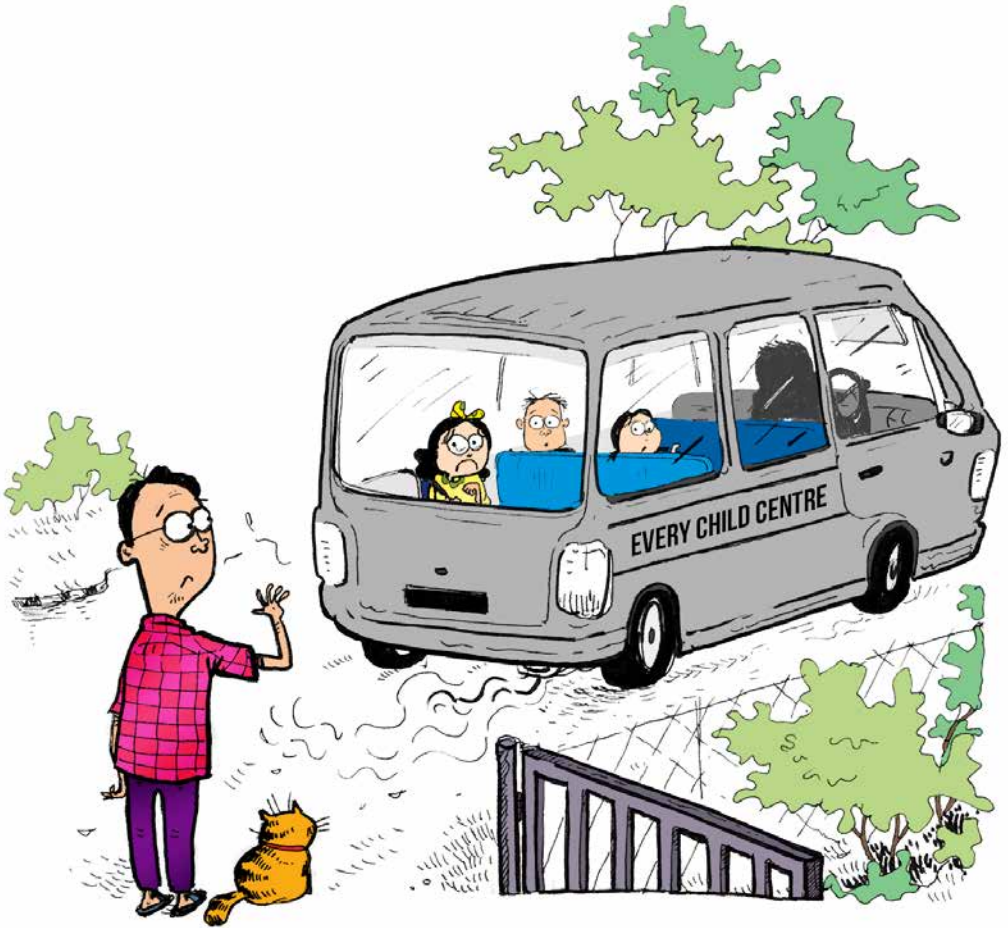
Nyau ninting hari, Aya San melika
Sara sekelim lalu mai iya “bemain”.
Sara enda rindu “bemain” enggau
Aya San.



Pagi siti maya Aya San datai ngambi
Sara, Sara enggai tama ngagai van.
Bendar iya nyabak.



Apai Sara enda nemu nama kebuah Sara baka nya. Iya pan ngasurka kerusi roda Sara tama ngagai van lalu mantu Sara ngemasukka tali belulang pengelikon.



Aya San lalu mai sida sebuat mupuk.
Apai Sara ngelambai Sara tang iya nadai
tuchum tauka malas lambai apai iya.
Apai Sara berasai enda nyamai ati.



Apai Sara pan lalu betelefon ngagai
Pengajar Aini ba palan aktiviti laban
deka nanya baka ni gaya Sara. Pengajar
Aini nyaut, “Iya majak enda bejaku.
Bisi nama-nama nyadi di rumah kita?”



Lemai nya, maya Aya San nganjung Sara pulai ke rumah, Sara enggai dibai iya nurun ari van. Iya pan nyerauh, “Enggaiiii!” Nyau pemuas iya, apai Sara empu mai iya nurun ari van.



Sepengudah Aya San mupuk,
Sara majak nyerauh, “ENGGAI! ENGGAI!
ENGGAI!” lalu berengkah nyabak.



Apai Sara mai iya tama ngagai rumah.
Iya merap Sara sampai Sara ngetu nyabak.



Apai Sara nanya enggau begadai,
“Nama kebuah nuan tusah ati, Sara?
Sara nyaut, “Ayyyyy...aaa jaiiii...”
sambil ngaga tanda “jai” ngena jari iya.



Apai Sara lalu nanya, “Aya San jai?
Nama kebuah iya jai dih? Padahal ngagai apai.”
Sara negu dada iya lalu ngengkahka jari iya
ba pinggang beberapa kali sambil nyebut
leka jaku ‘Aya’ enggau ‘jai’.



Apai Sara nanya, “Nama reti utai
ku nuan? Aya San bisi negu nuan?”
Sara pan lalu nganggukka pala iya.



Apai Sara lalu mantaika charta komunikasyen. Sara nusui utai ke nyadi ngagai apai iya ngena chara nunjukka gambar enggau leka jaku ba charta nya.



Apai Sara berasai chukup tekenyit.
Iya pan lalu bejaku, “Utai ke digaga Aya
San tu chukup salah. Nya kebuah nuan
balat tusah ati sereta ringat!”



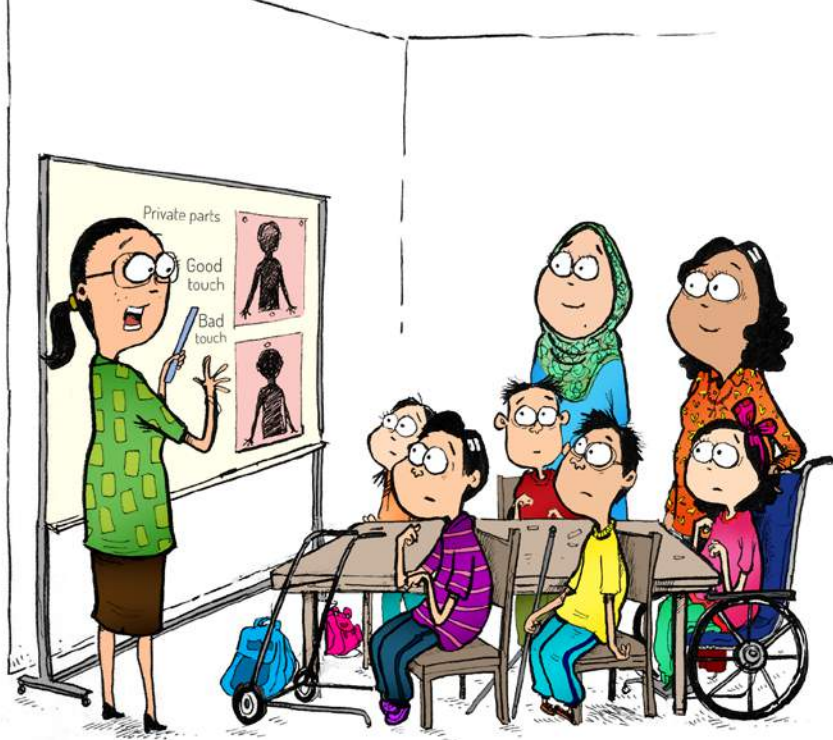
Apai Sara chukup ringat. Taja pia, iya madah ngagai Sara, “Nasib nuan udah nusui ngagai apai. Kitai patut nagang pekara tu ari terus nyadi.”



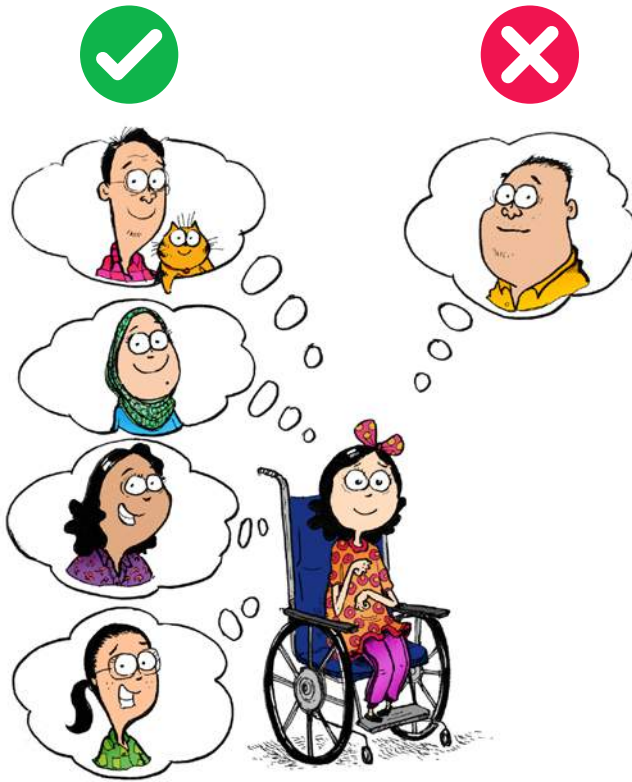
Apai Sara betelefon ngagai Pengajar
Aini lalu nusui pekara ke udah nyadi.
Lemai nya, apai Sara enggau Pengajar
Aini terus ngaga riput pulis pasal
pekara nya tadi.



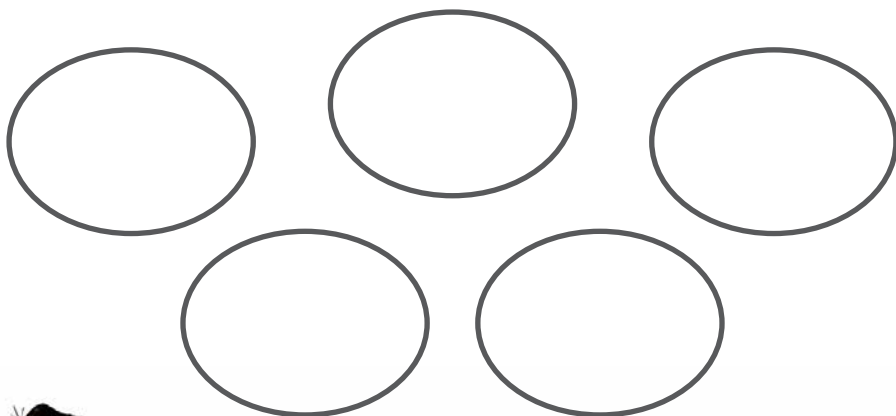
Minggu siti, deriba van ke baru datai ngambi Sara lalu mai iya ngagai palan aktiviti. Sekali tu, bisi siku pengajar ari palan aktiviti datai enggau deriba van.



Ba palan aktiviti, bala pengajar bisi ngajar nembiaik pasal 'ditegu enggau chara ke manah' sereta 'ditegu enggau chara ke enda manah'. Ku sida, "Ditegu enggau chara ke manah ngasuh nuan gaga sereta berasai nyamai. Tang ditegu enggau chara ke enda manah ulih ngemediska nuan sereta ngasuh nuan takut."



Bala pengajar mega meri jaku tangkan,
“Nyema nuan bisi ditegu orang bukai
enggau chara ke enda manah, padah enggau
lengkas tauka tunjukka ngagai orang bukai
nama utai ke nyadi ba nuan ngena chara
ngelukis, ngaga munyi tauka tanda.
Ari nya, orang bukai ulih mantu nuan.”



Isi gelembung ngena nama orang ke ulih
dikarapka nuan sereta ulih mantu nuan.



Pusat Kesedaran Wanita (WCC) adalah sebuah organisasi bukan berkeuntungan untuk membendung keganasan terhadap wanita dan kanak-kanak, serta mempertingkatkan kesaksamaan gender dan keadilan sosial.

Penulis

Prema E. Devaraj

Penterjemah

Camelia Natasha anak Linggoh @ Linggoh

Kartunis

Faizati Mohd Ali

Lakaran dan Reka Letak

C-Square Sdn Bhd, Penang

Penghargaan khas

Tan Chin Chin, Khor Ai Na dan Zuliana bt. Md. Dzulkifli

Penerbit

Pusat Kesedaran Wanita

Disokong oleh

Yayasan Hasanah

© 2022, Women's Centre for Change, Penang



 www.wccpenang.org

 wcc@wccpenang.org

    WCC Penang